

Verdichter

Compressors

Compresseurs

Compressori

DLR

**ZEPHYR**

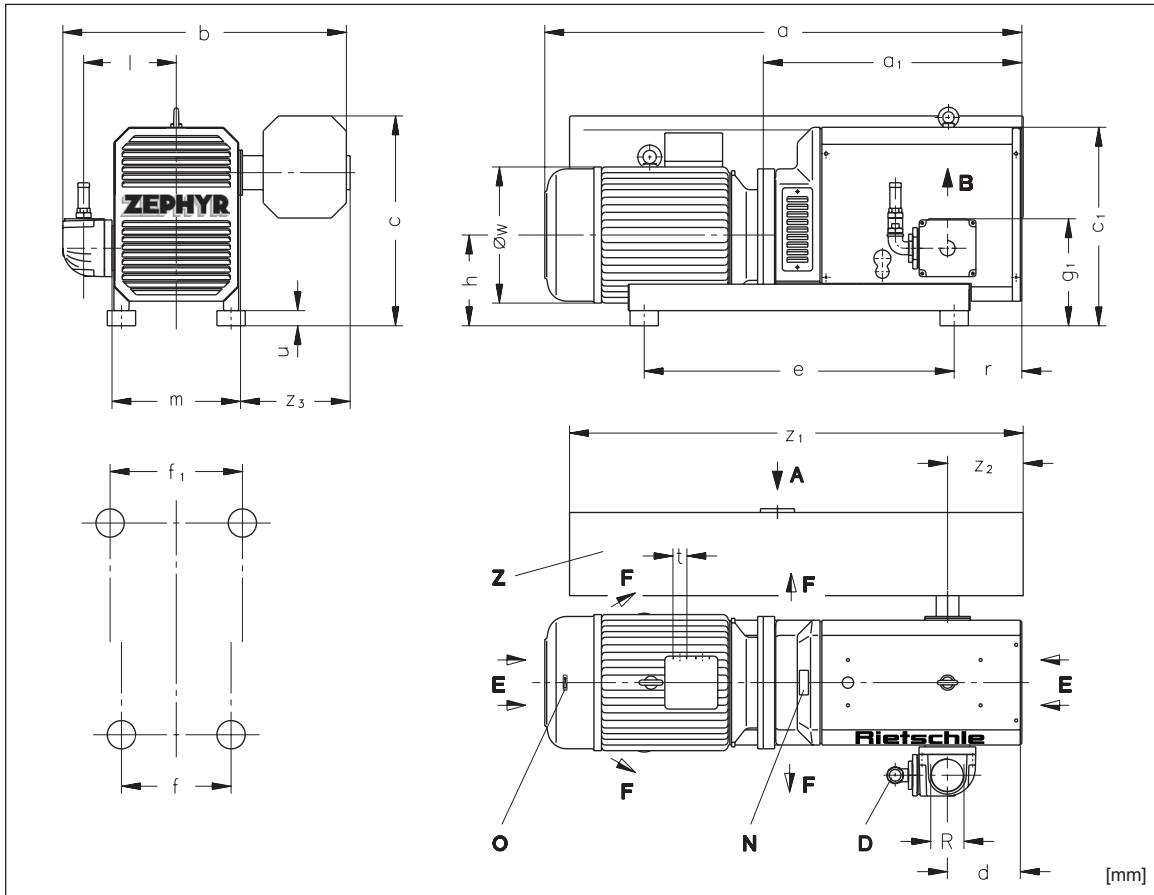
DLR 100

DLR 250

DLR 300

DLR 400

DLR 500



A	Ansaugung	Suction	Aspiration	Aspirazione
B	Druck-Anschluss	Pressure connection	Raccord surpression	Attacco pressione
D	Sicherheitsventil	Safety valve	Clapet de sécurité	Valvola di sicurezza
E	Kühlluft-Eintritt	Cooling air entry	Entrée air refroidissement	Entrata aria di raffreddamen.
F	Kühlluft-Austritt	Cooling air exit	Sortie air refroidissement	Uscita aria di raffreddamento
N	Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
O	Drehrichtungsschild	Direction of rotation	Flèche sens rotation	Targhetta senso rotazione
Z	Ansaugschalldämpfer	Inlet silencer	Silencieux d'aspiration	Silenziatore in aspirazione

DLR	100			250			300			400			500					
kW	50 Hz	3,0	4,0	5,5	7,5	11,0	-	7,5	11,0	15	11,0	15	18,5	22	15	18,5	22	30
	60 Hz	-	4,8	6,5	9,0	13,5	18	-	13,5	18	13,5	18	22,0	26	18	-	26	36
[mm]	a	695	712	817	921	1033	1033	921	1033	1033	1203	1203	1203	1264	1203	1203	1264	1374
	a <sub>1</sub>	392	392	412	516	516	516	516	516	516	686	686	686	686	686	686	686	746
	b	540			722			722			744			764				
	c / c <sub>1</sub>	375 / 360			535 / 525			535 / 525			535 / 525			555 / 525				
	d	92			100			86			197			197				
	e	440			720			720			820			820		920		
	f	220			290			290			290			290		290		
	f <sub>1</sub>	-			-			-			-			-				
	g <sub>1</sub>	175			259			259			283			283				
	h	150			240			240			240			240				
	l	182			235			235			245			245				
	m	260			340			340			340			340				
	r	77			111			111			179			179				
	u	15			40			40			40			40				
	t	M 32 x 1,5			M32x1,5		M 40 x 1,5	M32x1,5		M 40 x 1,5	M 40 x 1,5			M 40 x 1,5		M50x1,5		
	øw	196	220	246	246	312		246	312		312			360	312	360		
	z <sub>1</sub>	650			1000			1000			1000			1200				
z <sub>2</sub>	100			80			80			80			200					
z <sub>3</sub>	195			270			270			270			290					
R	G 1/2			G 2			G 2			G 3			G 3					

D 881

2.1.2002

**Werner Rietschle GmbH + Co. KG**

Postfach 1260

79642 SCHOPFHEIM  
GERMANY

☎ 07622 / 392-0

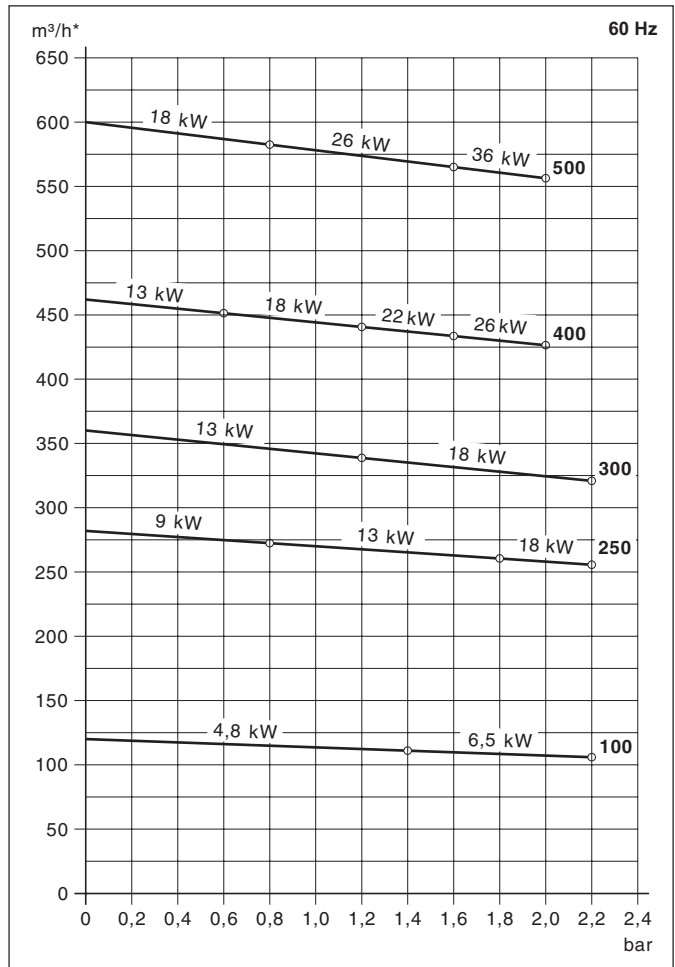
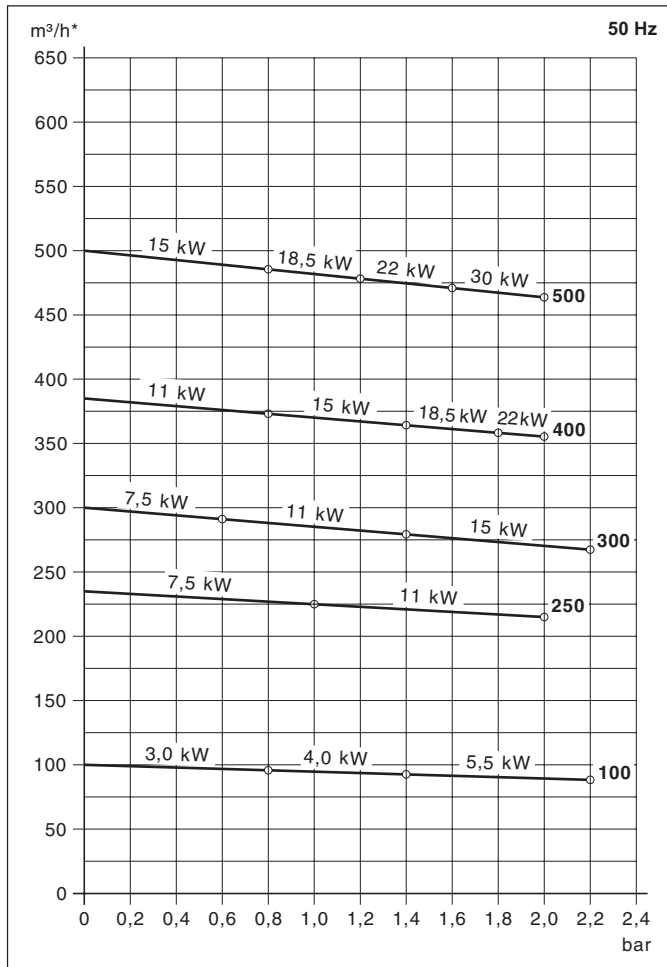
Fax 07622 / 392300

E-Mail: info@rietschle.com

http://www.rietschle.com

DLR	100				250				300				400				500																																																			
m <sup>3</sup> /h	100				235				300				385				500																																																			
60 Hz	120				282				360				462				600																																																			
bar	50 Hz	0,8	1,4	2,2	1,0	2,0	-	0,6	1,4	2,2	0,8	1,4	1,8	2,0	0,8	1,2	1,6	2,0																																																		
60 Hz	-	1,4	2,2	0,8	1,8	2,2	-	1,2	2,2	0,6	1,2	1,6	2,0	0,8	-	1,6	2,0																																																			
3~	50 Hz	230/400V ± 10%				400/690V ± 10%				400/690V ± 10%				400/690V ± 10%																																																						
60 Hz	220/380V				380/660V				380/660V				380/660V																																																							
kW	50 Hz	3,0	4,0	5,5	7,5	11	-	7,5	11	15	11	15	18,5	22	15	18,5	22	30																																																		
60 Hz	-	4,8	6,5	9,0	13	18	-	13	18	13	18	22,0	26	18	-	26	36																																																			
min <sup>-1</sup>	50 Hz	2850																																																																		
60 Hz	3450																																																																			
dB(A)	50 Hz	79				81				82				82																																																						
60 Hz	83				85				85				85																																																							
kg	105				110				130				228				255				271				254				281				296				323				339				355				377				344				360				412				550			
l	0,5				0,9				0,9				0,9				0,9																																																			
ZRK	40 (03)				50 (03)				50 (03)				80 (03)				80 (03)																																																			
ZAF	40 (00)				50 (00)				50 (00)				80 (00)				80 (00)																																																			
ZDR	#				#				#				#				#																																																			
ZPD	#				#				#				#				#																																																			
ZMS	#	#	#	#	#	#	#	#	#	#	#	#	#	#	#	#	#	#																																																		
ZAD	#				#				#				#				#																																																			

m <sup>3</sup> /h	Volumenstrom	Capacity	Volume engendré	Portata volumetrica
bar	Überdruck	Overpressure	Surpression	Sovrappressione
3~	Motorausführung	Motor version	Exécution moteur	Esecuzione motore
kW	Motorleistung	Motor rating	Puissance moteur	Potenza motore
min <sup>-1</sup>	Drehzahl	Speed	Vitesse rotation	Numero giri
dB(A) → DIN 45635	Mittlerer Schalldruckpegel	Average noise level	Niveau sonore moyen	Rumorosità media
kg	Max. Gewicht	Maximum weight	Poids maxi.	Peso massimo
l	Öleinfüllmenge (Getriebe)	Oil capacity (Gear)	Charge d'huile (Engrenage)	Quantità olio (Ingranaggi)
ZRK	Zubehör	Optional extras	Accessoires	Accessori
ZAF	Rückschlagventil	Non-return valve	Clapet anti-retour	Valvola di non ritorno
ZDR	Ansaugfilter	Suction filters	Filtres d'aspiration	Filtri di aspirazione
ZPD	Druck-Regulierventil	Pressure regulating valve	Valve de réglage pression	Valvola regolazione pressione
ZMS	Pulsationsdämpfer	Pulsation silencer	Absorbeur de pulsations	Silenziatore di pulsazione
ZAD	Motorschutzschalter	Motor starter	Disjoncteur moteur	Interruttore magnetotermico
	Sanftanlauf	Soft starter	Démarrage progressif	Soft starter



\* Der Volumenstrom bezieht sich auf freie atmosphärische Luft von 1 bar (abs.) und 20°C./ The capacity refers to free atmospheric air at 1 bar (abs.) and 20°C./ Le débit est mesuré à l'atmosphère de 1 bar (abs.) à 20°C./ La portata si riferisce alla pressione atmosferica di 1 bar (ass.) e 20°C.  
 Kennlinien und Tabellenangaben beziehen sich auf betriebswarme Verdichter./ Curves and tables refer to compressor at normal operating temperature./ Les courbes et tableaux sont établies, compresseur à température de fonctionnement./ Le curve caratteristiche ed i dati riportati nelle tabelle si riferiscono ai compressori con funzionamento a regime.  
 Technische Änderungen vorbehalten! We reserve the right to alter technical information! Sous réserve de modification technique! Salvo modifiche tecniche!  
 Die Abmessungen a und ø w sowie die Stromaufnahme können je nach Motorfabrikat von den hier aufgeführten Angaben abweichen./ The dimensions a and ø w and/or the current drawn can differ when compared with the data list, depending on the motor type./ Les dimensions a et ø w ainsi que l'ampérage peuvent différer des données indiquées ci-dessus, selon le fabricant du moteur./ Le dimensioni a e ø w come la corrente nominale possono scostarsi leggermente dai dati qui riportati a seconda del costruttore del motore.  
 # auf Anfrage # on request # sur demande # a richiesta